



2023-02-20

Das Affenrudel begnügte sich damit, seinen Futterbezirk abzuweiden, der ihm durch die geographische Lage oder durch den Widerstand benachbarter Rudel zugeteilt war; es unternahm Wanderungen und Kämpfe, um neues Futtergebiet zu gewinnen,

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

The packs of apes contented themselves with the area that supplied foods, which was allocated to them due to the geographic location or as resulted by the resistance of other packs in the neighborhood; they undertook migrations and waged wars in order to obtain the new region that provided foods,

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

只要能在自己的觅食领地吃饱喝足——无论这地块是因为本身的地理位置或者是跟相邻的猿类争抢的结果——猿类群落的成员们就心满意足了。然后，为了获得新的觅食之地，它们得跋山涉水、你争我抢；

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室